



Åbo den 6.2.1975

Ärade sagesman,

Ni har tidigare haft vänligheten att besvara frågor rörande gammalt jordbruk i Er hemtrakt. Detta har varit till stor hjälp för mig i mitt arbete med en avhandling om uttryck och metoder inom jordbruket i äldre dagar. Nu är avsikten att få ännu ett sista svar innan avhandlingen är helt färdig. Jag vill ännu undersöka användningen av enkelt ord (t.ex. tinnar) respektive sammansatt ord (t.ex. räfstinnar) inom jordbruket. Ifall båda ordformerna använts svara då med ordet ja och ifall endast det ena ordet använts skriv då detta ord efter frågan. Ange ordet i den form som det hade i Er sockendialekt, de i frågan förekommande ordformerna stämmer inte alltid överens med bruket i Er dialekt.

Eftersom min avhandling i övrigt är färdig hoppas jag få besvara Er med att svara så snart som möjligt.

Med vänlig hälsning

Maj-Len Rönkä
Maj-Len Rönkä

fil.mag.

7

Var följande ord likvärdiga och användes de vid sidan om varandra:

liärve och ärve

libakane och bakane

lilåret och låret

li~~x~~binda och binda.....

liknavlan och knavlän

liskrag, liskraka, skrag, skraktsche, skraka (=liegrind)
.....

listryka och stryka

räfstjälet och tjälet eller räfshuvud, huvud

räfstinnarna och tinnarna.....

räfskaft och skaft

lövkrok och krok (=lövskära).....

måsaandran och andran

gammelförna och förna

dörrsvärd och svärd

kornpjånkan och psonkan

slaga och slagklubba, klubba (för den roterande delen av tröskredskapet).....

valen, slagvalen, och skaftet, slagskaftet

smäsäd och svagsäd

finns det någon skillnad mellan smäsäd/svagsäd och slösäd? Vilken?.....

agnhus och agnkätte.....

knapolin, och knapolstenarna

skyl, rägskyl och rågrita, rita

rumpa, långrumpa och kornrumpa (i betydelsen borst på kornax).....